

KAPANAWA, SHIPIBO (S)

Shipibo feito em Pucallpa (2009).

• KAPANAWA: **b c/qu [k] t h [ʔ] hu [w] j [h] m n p r s sh [ʃ] ts ch [tʃ] x [ʂ] y [j] a e [i] i o [o, u]**
Antigamente, viviam no alto Buncuya e Tapiche (o Pahenbakebo é um dialeto de Kapanawa). Em 1817, tentativa de evangelização pelos Franciscanos, mas epidemia. Durante a borracha, doenças & ataques de outros grupos (Mayoruna) > quase desapareceram. Atualmente, são 350-500 (bilíngües).

• SHIPIBO-KONIBO: **b c/qu [k] t h [ʔ] hu [w] j [h] m n p r s sh [ʃ] ts ch [tʃ] sh [ʂ] y [j] a e [i] i o [o, u]**

Acima de Pucallpa: Konibo & abaixo: Shipibo. População: 12.000-15.000. Shipibo: primeiro contato em 1657. No séc. XVIII, eram comerciantes de sal. Conibo: no fim do séc. XVII, foram descobertos como escravagistas (vendiam escravos aos Kokama do baixo Ucayali em troca de ferramentas de metal).

Animal (de criação): **ʔiná**

Animal (de caça): **joʔinah, jóina (S)**

MAMÍFEROS

• marsupiais:

mucura, zarigüeya, zorro **maşó, maşó (S)**

• desdentados:

tamanduá-bandeira, oso hormiguero **şaʔi, şáʔi (S)**

tamanduá-colete, shivi **ʔoşné-bin / ʔiso-bin, bíwi (S)**

preguiça, pelejo, oso perezoso **naʔin, pon-sín / naín (S)**

tatu-galinha, armadilha, quiquincho **jawiş, jawíş (S)**

carachupita **rani-jawiş**

tatu-canasta, ya/ungunturo **pano, panó (S)**

• roedores:

capivara, capibara, ronsoco **ʔamin, amín (S)**

paca, majás **ʔano, áno (S)**

cutia, aňuje **mari, mári (S)**

cutiaia, punchana **tsanká, tsanás (S)**

esquilo, ardilla, huáyhuash	kapa, kápa (S)
cuandu, puerco-espín	?isa, ísa (S)
rato, bayanito, pericote	şoja / (?iʔʃna), şója / (máka-şoja / isán-biro / náa-apo) (S)
patauá-carço	isán-biro [patauá-carço] (S)
rato-toró, conocono	tiraka, tiraka (S)
preá, cuy	maka / tsaʔon-maka, kó(b)i / makón (S)
coelho, conejo, liebre	?otsa, koníjo (S)

• artiodáctilos:

anta, sachavaca	?awá / tʃiʃta, awá (S)
queixada, huangana	jawa, jáwa (S)
caititu, sajino	hono, hóno (S)
porco doméstico, chanco, cerdo	kotʃi, kótʃi (S)
veado-capoeira, venado	tʃašo, tʃášo (S)
veado-mateiro, v.-pardo, v.-puma	tʃašo-ʔino, kóro-tʃašo (S)

• carnívoros:

irara, manco	?, bóka (S)
quati, achuni	ʃiʃi, ʃíʃi (S)
jupará, chosna, mapache	bosa / şimín, bósa / ? (S)
ariranha, lobo marino	ná-ʔino, naino (S)
lontrinha, nutria	hinín-bosi, bonsín (S)
gato, gato	mišo, miʃíto (S)
maracajá, tigrillo	?ino (ketsin-ʔino, ?ano-ʔino), awápa (S)
onça, tigre	?ino (wiso-ʔino), íno (S)
cão, perro	?otʃiti, otʃíti (S)
cachorro-do-mato, perro del monte	niʔin-ʔotʃiti, sopó-otʃiti (S)

• primatas:

guariba, mono coto	roʔo, róo (S)
macaco-da-noite, musmuque	riro, ríro (S)
coatá, maquisapa	?iso, íso (S)
macaco-barrigudo, choro	?iso-koro, íso-koro (S)
macaco-caiarara, mono blanco	hošo-ʃino, hóšo-ʃino (S)
macaco-prego, mono negro, machín	ʃino (tara-ʃino, maʔín), ʃino (S)
uacari, huapo, mono rojo	sita, joʃín-íso (S) pucahuapo
zogue-zogue, tocón	nano, rókaroka (S)
macaco-cuxiu, huapo negro	hisi-nano, náno (S)

macaco-cabeludo, huapo negro **hisi-nano**
macaco-de-cheiro, mono fraile(cito) **wasá, wása (S)**
sai, pichico, leoncito, tití **ʃipi / poaʃohi, ʃípi (S)**

• cetáceos, morcegos:

morcego, murciélago **kafi, káfi / wáko (S)**
peixe-boi, vaca marina, manatí **sapin, sapín (S)**
boto, bufeo, delfín **koʃofika, koʃóʃka (S)**

AVES

pássaro, pájaro **?iʔsá, isá (S)**

• alcedinídeos:

martim-pescador, martín-pescador, catalán **tʃaraʃ / tsonkiro / tinkiri, tʃaraʃ / tsonkíro (S)**

• anatídeos (e anhumas):

pato, pato **nonon, nonón (S)**
marreca **wanána (S)**
ipequi, pompon **hinin-koma / hinin-pompo**
anhuma, camungo, camunguy **?awikon, ábo-koma [tuiuiú-inambu] (S)**

• anhingídeos:

carará, sharara **ʃarára (S)**
biguá, cushuri **kóforin (S)**

• buconídeos (e capitões):

bico-de-brasa, shihuacuyo **tikon, tikón (S)**

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

bacurau, tuayo **tʃoʃpi**
urutau, búho (+), ayayaymama (-) **wapa (+) / konawi (-), wápa (+) / kónawi (-) (S)**

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaviotas):

maçarico, tibe, timelo, roiroi **taki / tibi / mipin-ʔiʔsa / pinpin, táki / kajánari (S)**
jaçaná, tuquituqui **nipaʃ-taki [aguapé-maçarico], nipaʃ-taki (S)**
gaviota, gaviota **áwai (S)**

• ciconiformes (garças, corocorós):

maguari	şani-haka
garça spp.	maşan / tomotomo, maşán / wári / akíni / tomótomo / şiwéwe (S)
garça sp., cachacero	tsaʔori
garça-rosada, pucagarza	himi-maşan, hími-maşan (S)
socó-boi, pumagarza	haka, háka (S)
arapapá, huapapa, espátula	bino, bíno / wápawapa (S)
tuiuiu, manshaco, tuyuyo	maşán-tio (S)
cabeça-seca, manshaco	ábo (S)

• columbídeos:

pomba, paloma, torcazo	nobiş / şotó / ʔoʔpoştonko, nobíş / şotó / bişpítonko / kóşkotʃi / nínboniş (S)
------------------------	--

• corvídeos:

gralha	pianpian, piámpian (S)
--------	-------------------------------

• cotingídeos:

anambé-de-peito-roxo, crejuá	şáni (S)
cricrió, finfinchón ???	paişpajo

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

mutum, paujil	hasin, hasín (S)
aracuã, manacaraco	hanakan, hánaka(nin) (S)
jacu, pucacunga, pava	kíbo, kíbo (S)
cujubim, pavo del monte	koşo, kóşo / mikárawa (S)

uru, porotohuango	wakon, pónkoro (S)
galinha	ʔatapa, átapa (S)

• cuculídeos:

anu, locrero, pájaro-cocinero	koʔinkoʔin / şoni-horo, koínkoin / şónioro (S)
tincoã, chicua	tʃiʃka, tʃíşka (S)

• estrigídeos:

coruja, lechuza	popo, pópo (S)
-----------------	-----------------------

• falconiformes (urubus & gaviões):

urubu, gallinazo	şiti, poínkosko (S)
urubu-rei, cóndor, buitre	ʔiʃmin, iʃmín (S)

gavião, gavián, halcón	titi, títi (S)
cancão-grande, (a)tatao, atatai	patataon, mátataon (S)
cancão-de-anta, shihuango	nawafian, náwafian (S)
ataolero, lanchino	tiski-tiski
gavián-carnicero	şónşo (S)
gavião-real, águila	nawa-titi, náwa-titi (S)
gavián tío-Juan	barin-baki
gaviãozinho	tʃiki, tʃíki (S)
gavián nocturno	maó
acauã, huancahui	mioşkawan, máikawa (S)
cauré	tíotío (S)

• formicarídeos:

formigueiro, hormiguero	taraştaştaş
-------------------------	--------------------

• fringilídeos:

trinca-ferro, navidad-pishco, arrocero	wasi-ʔiʔsa
--	-------------------

• furnarídeos:

joão-de-barro, margarita	tsona
--------------------------	--------------

• hirundinídeos:

andorinha, golondrina	tʃono, tʃóno (S)
-----------------------	-------------------------

• icterídeos:

japu, paucar, bocholocho, oropéndola	ʔisko, ísko (S)
japiim, paucarillo, oriol	tʃao / tʃana, tʃána / máşitʃatʃi (S)
corrupião preto, oriol negro	boí-ʔisko
graúna, chichirichi	ʔoka, óka (S)

• momotídeos:

udu, boduque, bodogo	horo / pira
----------------------	--------------------

• opistocomídeos:

cigana, shansho	nişniş, nişníş (S)
-----------------	---------------------------

• picídeos (e arapaçus):

pica-pau, carpintero **boin, boín (S)**
pica-pau sp. **ʃikírín / ʃapírowi, tʃóntʃo-boin (S)**

• psitacídeos:

arara-amarela, guacamayo amarillo **kana-ʃawan, kána (S)**
arara-vermelha, g.-colorado **ʃawan ; ʃawán (S)**
arara-cabeção, g.-colorado **kantʃo, kaín (S)**
maracanã, shamiro, maracana **ʃiʃi, ʃáni / tʃári (S)**
ararinha **?aja / ája (S)**
periquito, pihuicho, perico **pitso, pitso / tʃíí (S)**
curica, chirriclés **tʃi?in-rija / tomi, tómi / tóʃa / biskón (S)**
papagaio, loro **bawa, báwa (S)**
papagaios spp. **bawa, bawa (kóro-bawa / riʃtí-bawa / ʃómi-bawa /**
tantʃán-bawa / bawan-iwa / bawa-riʃin) / ʃínka / bimín-kijo (S)

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

saracura, unchala **tako, táko (S)**
jacamim, trompetero **nia, nía (S)**

• ranfastídeos:

araçari, tabaquero, pinshilla **pisa, písa (S)**
tucano, tucán, pinsha **ʃoki, ʃóki (S)**

• tinamídeos:

inambu grande **koma, kóma (S)**
--- **koma-?wan, áni-koma / tʃáʃo-koma / sín-koma / ʃoró-koma (S)**
inambu-relógio **ʃori, nóma (S)**
inambu-anhangá **ʃontori**
sururina, firirín, yanayuto **sini**

• tiranídeos:

bentevi, ~ victor-díaz **piʃtokin**

• traupídeos:

pipira, huanchaco **bonhiʃ-?iʃsa**
sanhaçu-azul, suisuy **bontof / ʃiʃis-?iʃsa, bóntoif (S)**

• trogonídeos:

surucúa **kanaon (S)**

• troquilídeos:

beija-flor, picaflor **pino, píno (S)**

Aves não identificados: **bíro-kions** pájaro llorón **kaʔkaporo** pájaro quebradero **tʃarabiʔo / ʃiri felipillo** (psitacideo) **matin potolomo mimisko urubuzinho / mísmiri (S)** pájaro negro **pitiriki / pítiriki (S)** pájaro pitero **áriwa (S)** tarahui, churo-gavilán **makóntʃo (S)** mariquiña (marreca) **jawá-masin (S)** toropisco

REPTIS

• lagartos:

camaleão, camaleón **ʔapafiro, ápafiro / jómpa (S)**
 osga, salamanca **kíʃka, ní / míkiʃiija / míkiʃoja (S)**
 calango, lagartija **ʃabo, ʃánbo / kanántantʃo / kojínki / itʃinka (S)**
 teju, iguana **ʃikí, ʃikí / tirínki (S)**
 calango-liso **kiʃin**

• cobras:

cobra, culebra, serpiente, víbora **rono, róno (S)**
 jibóia-branca, boa mantona **ronin, ronón-iwa (S)**
 cobra-papagaio, loro machacuy, fraile machaco **bawa-ron / ʃawan-rono / wasa-ron, báwa-rono (S)**
 sucuriju, anaconda yacumama **rono-wan, ronín / ákoron / (S)**
 caninana, afaninga **piska [naí-paʃin, naí-tana, ʃiwinʔiʔka, ʃionʔiʔka], piská (S)**
 cobra-coral, nacanaca, coral **máʃi-rono (S)**
 jararaca, jergón, caolla **ʃanó / toaʔiʔka, ʃanó / boron (S)**
 surucucu, shushupi **kaʔmoʃ, kamóʃ (S)**
 cascável cascabel **haʃi-ron, akómpana (S)**
 tigre machaco **ʔiso-rono, íso-rono (S)**

• outros reptis:

jacaré, caimán, lagarto **kapí**
 jabuti, motelo **ʃawi / miriʔkoti, ʃawi / mirikoti (S)**
 tracajá, taricaya **niʃo / kabori / tʃaro, kabóri / kóriapiri (S)**
 quelônio sp., charapa **nisa, nisa (S)**
 matá-matá, matamata **ʃapo-ʃawi, pítsokori / kopitsori / tʃánko-ʃawi (S)**

ANFÍBIOS

sapo, sapo, rana **biʃko, bíʃko (S)**
 perereca, huangana sapo (*Osteocephalus taurinus*) **tʃaki, tʃáki (S)**

mãe-da-chuva, hualo **toʔkoro / hio, tókoro (S)**

sapo-aru **wápi (S)**

girino, renacuajo **tʃaʃóʃ (S)**

Anfibios spp.: **kanípiri tomarshibe, ʔitʃinka, hinin-kawi / híni-kawi sapo revolucionario, hiri, mano, paʔnon, tianʔiʔka rana icaradora, tinhaʔiʔkafan, toa sapo regatón, toʔko, ʃona ;**

aʃá (S), kára (S), wáko (S), hoo (S), móo (S), pákopako (S), panó (S), roánkabi (S)

PEIXES

- genérico: **japa / tsatsa, jápa / wáka & tsátsa** [shetebo]

tʃámpa *mañana me voy*

tʃitʃínwitaʃ (S) *shiripira (bagre)* **koʃpámparo (S)** *peixe sp.* **tsáwi (S)** *peixe carnívoro de 1 metro* **ʃító (S)** *peixe sp.* **takári (S)** *peixe sp.* **sanín (S)** *peixinho*

- peixes lisos:

piraíba

hinín-tita (S) ???

dourado, dorado

kájatsawi / náitsaka (S)

pirarara, peje toro, pejetorres

ʃawan-waran, ʃawán-warán (S)

surubim, súngaro

bawin / koʃʃon, bawín [kánain, síri] / úboro (S)

pintado, achacubo

tʃaránwa (S)

anujá, mota, bocón

kawin / kobawa, kawín / kibáwa (S)

cahuara (???)

piro / tʃiki, píro

mandubé, cunchi grande

ʃookama

mandi , bagre / (sapo) cunchi / toa

ʔiʃiʃ / tonon / totó / boʃká-riwi / kakanja ,

iʃiʃ / tonón / totó / poíʃin / íwika (S)

maparate (mapará???)

ʃinin, támaʃaka (S)

candiru, canero

tsítsimitsa (S)

- percomorfes:

bacu, turushuque

motʃo, móʃo / nóʃopoko / tsano (S)

regorego

ronko

tamboatá, shirúe

poʃko, póʃko / báʃo / taránki (S)

acari-bodó, carachama, shitari

ʔipo / ʔiʃkin / típoʃ, ípo / iʃkín (S)

pivi ???

postan

- percomorfes:

tucunaré, tucunari

kójaparo

jacundá, añashoa, anas-súa

ʃaon

acará , bujurqui, acarahuasu

maʔin, maín (S)

bujurqui sp.

kíʃó-main (S)

• outros (caracídeos, etc.):

pirarucu, paiche	wami, wami (S)
aruanã, arahuana	pajari, pajári (S)
peixe-agulha, bufeo aguja	koʔofin
peixe-cachorro, chambira, dentón	pašte, komári-japa (S)
matrinxã, sábalo	japán-iwa (S)
curimatã, boquichico	bowi, bói (S)
branquinha, ratacara, chio chio, llavarachi, chambino	jĩski / koʔko, tʃiío / rajón (S)
traíra, fasaco, huasaco, puñuisiqui	miško, tsismán (S)
jeju, shuyo	nóʃa / mánokoko (S)
aracu, lisa	baton, batón / mómo / sápiton (S)
orana, yulilla	tsóntoro / maşótsatsa (S)
pacu / pirapitinga ? , paco, palometa	ʔasapa / tʃiʔa, asápa / pitʃá (S)
piranha, paña, piraña, caribe	maki, máki / kóikoiro (S)
tambaqui, gamitana	ʔamakiri, ámakiri
piaba, sardina, mojarra	sipan / ʔiʃté / hiberon / japa-koin / jaʔto, sipán /
	bírotʃon / tantó-japa (S)
sapamama	bári-sipan (S)
poraquê, anguila eléctrica, gimnoto	koni-wan, konín-iwan (S)
sarapó, macana	koni
muçum, anguila	bojatʃino, kóni (S)
arraia, raya	ʔiwi, íwi (S)

INSETOS

• formigas:

formiga, hormiga, ischimi	hisis, hisís (S)
saúva, curuhinse	ʔoʔnan / ʃiʔi, onán (S)
formiga-de-fogo, pucacuro	hiin / hii, híma / híi / hinkí / kójo (S)
taxi, tangarana	kaʔtʃna / hanin, hanín (S)
tocandira, isula	bona / koʔ-bon, bóna / karóntʃimpan / pígoro (S)
formiga-de-correição, sitarácuy	mais / taraştaştaş, mawís (S)
trinca-culhão, hormiga cabeza	taraştişti
tapiu, comején manti, huallpa comején	tʃoʔtʃoş
tingotero	kotʃiş, kóitatas (S)
formiga grande e colorada sp.	hanşóşpo (S)

formiga sp.

máfo (S)

• vespas:

vespa, avispa

bina, bína (S)

porotohuango avispa, shirushiru

wakon-bin, wakán-bina (S)

huairanga

mari-bin, mári-bina (S)

tatu-caba

jawíf-bina (S)

beiju-caba

óşi-bina (S)

añuje avispa

niş-bin, niş-bín

avispa sp.

paşbá-bin

avispas spp.

kójo-bina / bísbí / mapó-tfikiri (S)

• abelhas:

abelha, abeja

bona, bóna (S)

mel

bona-hahini, bóna-hini (S)

abelha sp.

şara, şára / şára-bona (S)

abeja colorado

mano, boja arambasa

lambe-olhos

bípo-bona (S)

mamangaba, abejón, abejorro, ronsapa **samon, sámó (S)**

• cupins:

cupim, comején

nakaş / şıřpan, nakáş (S)

• borboletas & lagartas:

borboleta, mariposa, papasi

kořkořtobi, pımpın / tawın (S)

lagarta, gusano, oruga, ahuihua

şına / kotsis / tatsis / mařnon, şına / wáiti / másipapi (S)

lagarta-de-fogo, bayuca

başof, başóf (S)

esfinge, mariposa nocturna

koso, hóso (S)

• dípteros:

mosca, mosquito

naka / şabin, náka (S)

pernilongo, zancudo

bii / (t)fikı-bin, bíi (S)

pium, mantilla

sıbi, síbi (S)

tatuquira, manta blanca

bihoş

maruim, mosco maloso

şio

mutuca, tábano

pısti, tşıpa (S)

• outros insetos:

gafanhoto, langosta

bari-kořko

grilo, grillo	tʃampo / mafo / ʃinti / jofin-tsoʔiʔka, tʃampo / ʃinti (S)
pulga, nigua, pique pioelho, piojo	piki, íki (S) kai / ʔia, ía (S)
besouro, escarabajo mariquita serra-pau, cornegacho ? broca, polilla vaga-lume, luciérnaga gongó, suri, larva	bompa / mabo / ʃiki, bómpa / póitaran / tsikáspoto (S) moto, móto (S) akóntima (S) maʔsan, mansán / íbo (S) koʔkiʃ, konkíʃ / póitiri (S) mako / biʃa / taʔno / ʃiʃibo / bimis / tinti
cigarra, chicharra jequitiranabóia, chicharra machaco	tsiʔó / ʃini, tsión (S) tsión-rono (S)
louva-a-deus, mantis, cortón barata-d'água libélula, chinchilejo bicho-pau, gusano de palo insecto minúsculo das playas insecto pequeno	mabán (S) manpan, hinín-jawa (S) santín (S) tʃaʃimis / ʃiwa kábirata (S) matóʃ (S)

OUTROS INVERTEBRADOS

• artrópodes (menos insetos):

carrapato, garrapata mucuim, isango escorpião, alacrán aranha, araña caranguejeira, tarántula	jaʔnan, jáan (S) ʔoʔpoʃ, hopóʃ (S) nibo, níbo (S) wiʃnin / ʃinaʃo, kankám-poro / ʃinakoʃo (S) miʃpó, jotán (S)
caranguejo, cangrejo camarão, camarón	mabo / ʃanka, ʃakátʃaro (S) mapi, mápi (S)
lacrãia, ciempiés ambuá	minísiri / ronon-manpan, sínka (S) ʃáko (S)

• moluscos:

caracol, churo, concombe ostra, concha, almeja	noʔtʃo, nóʃo © / nopíʃ / botón © / kábisasa (S) pao / tsano, páo / tsáno (S)
---	---

• anelídeos:

minhoca, lombriz **noʔin, noín (S)**
 sanguessuga, sanguijuela, callocallo **ria, ría (S)**
 verme intestinal **tʃi-şin (S)**

BOTÂNICA

árvore, árbol **hiwi / maşo** ou **maşpá(s)** *arbusto* / **hiwi-jora tronco ; híwi / jóra tronco (S)**
 liana, cipó, bejuco **nifi, nífi (S)**

ANACARDIÁCEAS

aroeira, plata caspi, quinilla (ou *Heisteria sp.*, olacácea???) **bifa**
 caju, marañon, casho **káfo (S)**
 cajá, ubo, taperiba **şişon, ofón / şişon (S)**

ANONÁCEAS

envira, sogá (carahuasca, árbol tortuga) **?iʔfi / nifi, ífi / nífi / póna (S)**
 espintana **pinoʔiʔna, ráo (S)**
 graviola, anona **şawin-mija, şaín-mijari (S)**

APOCINÁCEAS

carapanaúba, remo caspi **patfo, bikó / pátfo / wiwán / bitokin-iwa (S)**
 carapanaúba, quillobordón, cagüena **?ami, amí (S)**
 sanango (*Tabernaemontana sp.*) **sananko, sanánko (S)**
 sorva, leche caspi **karobin / tʃatin, tʃáti (S)**

ARÁCEAS

tajá, papa secreta **taja**
 patiquina (cana que dá coceiras) **sawa / şomi**
 cipó-titica, tam(i)shi **şiʔó, ajáş / kamári (S)**
 cipó-ambé, huambé, itininga **(?anon-)rontif / mişoş**
 taioba, huitina **jobin / mapata**
 pituca **joʔá, kamís (S)**
 papa roja **pakan-tsiwi-şoko**

ARECÁCEAS

jarina, yarina **?iʔbin / hipi, hípi (S)**
 uricuri, conta **şibon, şibon (S)**
 inajá, shapajillo **kinto, kantsin / kaíns (S)**
 marajá, ñejilla **şini, şiní (S)**

ubim, aguajillo	bomi, obí (S)
paxiúba, pon(ill)a, cashapona	nisti / pi?ro / taó / poskin / sinó, síno / taó / píri (S)
---	jáwaranki (S)
murumuru, huicongo	pani, páni (S)
tucumã, chambira	wana, komári (S)
pupunha, pijuayo, chonta	wanin, wánima (S)
açaí, huasaí	pa?nan, panán (S)
buriti, aguaje, palma real	binon, binón (S)
caraná, irapai, caterina	şi?pan / mişan
patauá, ungurauy	?isan, isán / ísaman (S)
bacaba, bacavillo, siamba	hípi-?isan, hípi-isan (S)

BIGNONIÁCEAS

jacaranda, huaman samana, amamisa **kaşo-patfi / ?i?ná, káşo (S)**

BIXÁCEAS

urucu, achiote **maşi, máşi (S)**

BOMBACÁCEAS

samaúma, huimba, lupuna, punga **şono, şóno / atón / pónka / kómima (S)**
paineira, huimba **şapo, şapo (S)**

BORAGINÁCEAS

sacha ajo **boán?is (S)**

BROMELIÁCEAS

abacaxi **kankan, kankáma (S)**
parasita, ayupa **barín-kankan (S)**
baunilha **şika (S)**

BURSERÁCEAS

breu, brea, resina **boí / bi?in, bói / bipón (S)**
yuquilla (breu sp.) **kori**

CARICÁCEAS

mamão, papayo **waki, pótja (S)**
jaracatiá, mamoeiro-do-mato **wáki (S)**

CESALPINOÍDEAS

taxi, tangarana, palo santo	hanin / kaʔtʃna, hanín (S)
acapu, huacapú, moena blanca	jono, jono (S)
copaíba, copaibo	bonʃíʃ (S)
jutaí, jatobá, copal	tişó, tişo / símpa (S)

CICLANTÁCEAS

jipijapá, bombonaje	bonkan(-tamaja), bonká / bómi / itsón (S)
---------------------	--

CIPERÁCEAS

tiririca, cortadera	sinkomis, nípá / şátʃi (S)
piripirioca, piripiri	wasti, wásti (S)

CLUSIÁCEAS

jacareúba, lagarto caspi	íno-hiwi (S)
bacuri, charichuelo	ʃikíʃ, ʃikíʃ / kiríro (S)

COMPOSTAS

coentro, culantro	ʔaʃi, aʃi (S)
-------------------	----------------------

CONVOLVULÁCEAS

batata-doce, camote	kari, kári (S)
---------------------	-----------------------

CUCURBITÁCEAS

cabaça, cuia ; tutumo, pate, porongo, huingo	masin / ʃoma / şaşi / şatan, masín / póro / otó / awántso (S)
abóbora, zapallo	waran, warán (S)
secona, sicana (calabaza comestível)	şopan, şopán (S)
melancia, sandía	santíra / manʃinʃi (S)

DIOSCOREÁCEAS

cará, sachapapa	poa / şoşó, póa (S)
tubérculo ashipa (plantado)	ʔoʔso

ESTERCULIÁCEAS

cacau	noʔó
bolaina (<i>Guazuma sp.</i>)	şişí

EUFORBIÁCEAS

assacu, catahua	ʔaná, aná (S)
yuquilla ???	raran
mandioca, yuca	ʔatsa, átsa (S)
Produtos da mandioca: <i>ʔatsa-poto / átsa-poto fariña tʃaʔtʃí massa cozida pitʃna / tobán (S)</i>	
<i>yuca / plátano cozido</i>	

GRAMÍNEAS

capim, hierba	wasi, wási / máki (S)
gramalote	totiʃ, totiʃ (S)
bambu, marona	paka / ʃikiwi / sisimonti carrizo, huaihuanti, páka / rínki / sínko carrizo (S)
flecha (preparada), caña / isana	tawa (da natureza) / wiʃa (preparada) ; táwa / píá (S)
cana-brava, sachahuiro, caña	boʔkaʃtako, nína (S)
cana-de-açúcar	ʃawi, ʃáwi (S)
milho, maíz	ʃiki, ʃíki (S)
mito / móto <i>fariña de milho</i>	

LAURÁCEAS

louro, moena, tornillo caspi	tiniʔiʔti / jawan-jono, náboman-tsákati (S)
itaúba, itaúba, maúba, estoraque	joniʃ / ʃaʃohaʔti, káʃo / páʃaininti / ámikan-íwa (S)

LECITIDÁCEAS

cua-de-macaco, aya(h)uma	nawanbo, íno-aʃatan (S)
--------------------------	--------------------------------

LORANTÁCEAS

erva-de-passarinho, suelda com suelda	ʔiʔsá-hiwi
---------------------------------------	-------------------

MALPIGHIÁCEAS

caapi, ayahuasca	ʔoni, óni / níʃi / kámaronti (S)
------------------	---

MALVÁCEAS

algodão, algodón	waʃmín, waʃmín (S)
------------------	---------------------------

MARANTÁCEAS

uariá, daledale	sío (S)
-----------------	----------------

MELIÁCEAS

mogno, águano, caoba
cedro

wiſtinanti, wiſtininti (S)
konſán (S)

MIMOSOÍDEAS

ingá, guaba, shimbillo
pashaca, pashaquilla
cedrorana, huaira caspi

ſinan, ſinán / wiſkónti / kapábo (?) (S)
taſka-bin, awápiſi / jonſín / obán (S)
timpa

MIRISTICÁCEAS

ucuúba, cumalillo

moſti / tawá

MIRTÁCEAS

goiaba, guayaba
araçá, palillo

jokan, bimpíſ / ánta (S)
tomája (S)

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

mururé, caucho, machinga, lorobanco
inharé, pama, chimicua
guariúba, guariuba
tururi, mata-pau, ojé, llanchama
figueira, renaco
lacre (resina)
imbaúba, cetico, shiari
cucura, uvilla
fruta-pão, pan de árbol
limãorana, incira (*Chlorophora tinctoria*)

baſo / piſto
pama [koro-pama], páma (S)
maſinti-pio
ſomi, jantſáma / ſómi / jomín / pió (S)
baſo-min, wapínkinan / ſoná (S)
jomíſin, jómoſo (S)
bokon, bokón / báwa-tai / ſiari / tſójo (S)
?aratſompa / ſankon, ſankón (S)
paon
koron, konrón (S)

MUSÁCEAS

bico-de-guará, situlli
bijauillo (folha tinctorial)
folha (de sororoca), bijau
banana, plátano
banana, plátano guineo

maniſ
mi?nan-pi?i
máni / penínkoro (S)
mani / ſinkon / panti, paránta (S)
kantsin / kojobotſo / hoſin-mani, kaſimpo-paranta (S)

NINFÁCEAS

guama, mapirori, putsoputso, gamotilla (acuática, aguapé?) nipaſ / nikaſ / niſfaſ, nipáſ (S)

PAPILIONOÍDEAS

cumbaru, shihuahuaco, charapilla (perdiz sachá) **koman, komám(a) (S)**
 amburana, ishpingo **ʔako, kinşón (S)**
 sangre-de-galo, palo de sangre (*Pterocarpus sp.*) **hoşín-hiwi (S)**
 amendoim, maní **tama, táma (S)**
 feijão, frejol **poróto (S)**
 timbó, barbasco, huaca **konan / ʔaşa / maraş / şata, áşa / maráš / şáta (S)**

PASSIFLORÁCEAS

maracujá, granadilla **boraka**

ROSÁCEAS

caraipé, apacharama **mihi, míi (S)**

RUBIÁCEAS

jenipapo, huitó **nani, naní (S)**
 pau-mulato, capirona **konimi / ʔašo, ášo (S)**

RUTÁCEAS

alfavaca, albahuaca **kawa-miso**

SAPOTÁCEAS

massaranduba, masaranduba, mojarra huayo **pisa-bin**
 abiu, zapote **hitfi-bin / jaʔi, kió / isónşoma / jai (S)**

SOLANÁCEAS

camapu, mullaca (fruta comestível) **şimon, şimón / japá (S)**
 pimenta, ají **jotfi, jótfi (S)**
 tabaco **romi, rómi (S)**
 cubiu, cocona, yucahuito **poʔpó, popó (S)**
 toé **kánatfiari (S)**

TILIÁCEAS

pau-mole, topa, miraguano (*Apeiba sp.*) **moşo, moşó (S)**

URTICÁCEAS

urtiga, ishanga, ortiga **mowi, mói (S)**

ZINGIBERÁCEAS

curcuma, guisador **koron, konrón (S)**
 cana, mishquipanga, panque **?itsábin**
COGUMELO: callampa, hongo **kono / hantfo ©, kóno (S)**

bimis / bimisi?ti *yaukshapana (árvore)* **bifto** *llausa topa (topa = embira)* **ka?tsanti** *palo de vómito* **kapí-riso** *misho isma (medicinal)* **kafin-míntsis** *murciélago caspi (cipó)* **t?ion** *ocuera (arbusto de capoeira)* **t?ot?owa?sa / t?ót?awa?sa (S)** *chuchuhuasha (árvore)* **koanat?sa** *árvore sp.* **komokomo** *collar casha (fruto p/ colar)* **kotsis** *gusano caspi (árvore)* **?ino-mikín** *misho chaqui (fruta)* **?asin-ta?i** *árvore sp.* **hinwis** *árvore sp.* **ma?í?i** *navidad huayo* **miská / miská** *arbusto sp.* **kinan** *bombo caspi (flutua)* **jinomaban** *pollera caspi* **tisti** *soga tablacha (cipó)* **?a?amis** *lija caspi (lixeiro?)* **?obi / ?óbi (S)** *sachamaní (erva baixa)* **?oro** *árvore sp.* **yanki? / sacha maní** *(cipó cujo fruto é comestível)*

?aná (S) *tamaruri (fruta comestível)* **?iporoni (S)** *ipururo (árvore, casca anti-rumatismo)* **kómatsiwe (S)** *cuma ceba (Caesalpinia sp.)* **aó (S)** *árvore sp.* **kanína (S)** *árvore sp.* **kopín (S)** *árvore sp.* **t?óa (S)** *árvore sp.* **t?ómpa (S)** *árvore sp.* **wirós (S)** *árvore sp.* **hí?i (S)** *árvore sp.* **mámpai (S)** *árvore sp.* **na?á (S)** *árvore sp.* **pási (S)** *árvore sp.* **potsótsori (S)** *árvore sp.* **síki (S)** *árvore sp.* **jobán (S)** *árvore sp.* **komíko (S)** *arbusto sp.* **kopín (S)** *arbusto sp.* **pitsómpiti (S)** *loromicuna (planta sp.)* **t?ópiantanti (S)** *sandieta (cipó)* **t?inkán** *planta de adorno* **pínit?in (S)** *planta sp.* **?ampó?a (S)** *planta sp.* **jonína (S)** *planta (p/ tinta)* **t?áwa (S)** *cipó sp.* **t?ámpi (S)** *cipó sp.* **t?áopi (S)** *cipó sp.* **t?ómpi (S)** *cipó sp.* **i?ní (S)** *cipó sp.*

Objetos culturais & Doenças

abano pajati, pajáti (S)	agulha ?o?mo? / ?omós (S)
anzol mi?kiti, mí?kiti (S)	arco pi?á, kanó-ti (S)
armadilha de pesca tapá?a	banco t?a?oti, kinán (S)
borduna wino, wíno (S)	bruxo jobi / ra?onnika, róa / jobi / miraja (S)
caixa tíwi?	calças t?iara?ti, t?iara?ti (S)
canoa nonti, nónti (S)	caxiri ?ompá
cerca t?iká, t?ití / t?iká / káni (S)	cestaria tasá, bano capillejo (panacu), kakan,
firói, t?it?na ; tasá, nabíro capillejo, wítá, kakín, sintán, tapás (S)	
chicote ri?kí-ti (S)	corda, fio -bi, risbí, jomin ; risbí, jomán (S)
dono ?i?bo, íbo (S)	escada tapiti, tápiti (S)
espelho bihisi?ti	espingarda too?a?ti, tooati (S)
espinho mo?a, mó?a / ?áo (S)	espírito jofin, kaja, jakorona; jofín (S)
esteira pi?in / kawin, pi?in / kawín (S)	face t?it?ika, t?it?ika / osónti (S)
flor hoa, hóa (S)	gancho wi?ti, wíki (S)
ilha nasi, nási (S)	instr. musical riwi / jopanan, ríwi / kína (S)
jirau, barbacoa pi?jan, tápo (S)	lago ?ian / mi?pá, ián (S)
lança ha?i	machado jami / rowi, jámi / rói ~ de pedra (S)
maleta bo?nan-ti, bonán-ti (S)	maracá fa?kati, kómokomo / fákaati (S)
miçanga moró / tío-ti, móro / tío (S)	pamacari mapoti (S)

peneira **toʔati, tóati (S)**

pote **kintí, tʃomo, kiko, tʃto piʃka, poó** *tinaja, cántaro* ; **kintí, tʃomó / máwitan** *tinaja (S)*

ralo **riʃki-ti, nisti**

remédio **raʔo, ráo (S)**

roupa **sawi-ti / tʃopa, tʃopa / tapó (S)**

terçado **matʃito, matʃito (S)**

tosse **ʔoko-hi, ʔiʔtani, óko (S)**

zarabatana **típi (S)**

pente **bowiʃiʔ-ti, boíʃi-ti (S)**

rede (dormir) **paif / risti, wijóti (S)**

remo **winti, wínti (S)**

sal **tafi, hawi- ; táfi (S)**

tesoura **ʃiʔpaʔiʔ-ti, jamámati / bistáti (S)**

vassoura **matso-ti, matsó-ti (S)**

†WARIAPANO

Possivelmente, descendem dos Shetebo que foram missionaram em 1670. Vivem perto de Contamana. Em 1925, 200 mesclados com Shetebo.

Denominações: **wariapano** (autodenominação), **pano**, **manoa**, **pelado**. Hoje, falam quíchua e/ou castelhano.

• **mahsó** *mucura* **bonhsin** *preguiça* **şai** *tamanduá-bandeira* **jawiş** *tatu* **amin** *capivara* **ano** *paca* **mari** *cutia* **şoja** *rato* **awá** *anta* **jawa** *queixada* **hono** *caititu* **kotşi** *porco doméstico* **tşaşo** *veado* **şifia** *quati* **noí-nawá** *lontrinha* **mişo** *gato* **ináokon** *onça* **inawa** *cão* **roo** *guariba* **riro** *macaco-da-noite* **iso** *quatá* **şino** *macaco-prego* **kafia** *morcego* **kohşoşka** *golfinho*

• **ihsá** *pássaro (genérico)* **nonon** *pato* **manşan** *garça* **nobiş** *pomba* **hansin** *mutum* **kibon** *jacu* **koşo** *cujubim* **ihtori** *galinha* **tşontşo** *pollo* **popo** *coruja* **poikon** *urubu* **tihčí** *gavião* **isko** *japu* **karpintero** *pica-pau* **kana** *arara* **piwitşo** *periquito* **bawa** *papagaio* **şoki** *tucano* **nankará** *inambu* **pino** *baija-flor*

• **şihkí** *teju* **apaşiro** *camaleón* **rono** *cobra* **ronó-an** *jibóia* **şanó** *jararaca* **kamoş** *surucucu* **ahkonpana** *cascável* **kahpí** *jacaré* **şawi** *quelônio* ----- **ahşá** *rã*

• **tsatsa** *peixe (genérico)* **bawin** *surubim* **ipo** *bodó* **wami** *piraruru* **boí** *curimatã* **maki** *piranha* **sihpan** *piaba* **iwi** *arraia*

• **hima** *formiga* **himan-koşó** *saúva* **bona** *tocandira* **bina** *avispa* **şabin** *abeja* **mişki** *mel* **nahkaş** *cupim* **pihpiro** *borboleta* **şina** *lagarta* **naka** *mosca* **bii** *pernilongo* **tşoşpi** *tatuquira* **şinti** *grilo* **kihţson** *pulga* **ía** *piolho* **poítiri** *vaga-lume* **ihtsá** *carrapato* **alakran** *escorpião* **şinákoşo** *aranha* **şakatşaro** *caranguejo* **mapi** *camarão* **nohpoş** *caracol* **pao** *concha* **nói** *minhoca*

• **hiwi** *árvore, pau* **rişbí** *cipó, envira*

binon *buriti* **sino** *paxiúba* **toko** *chambira* **borí** *chonta (palmito)* **maşi** *urucu* **kahkan** *abacaxi* **bihpon** *resina* **nahpotşa** *mamão* **kulantro** *culantro* **kari** *camote* **şakafaka** *cuia* **póa** *cará* **kajkawa** *cacau* **atsa** *mandioca* **atsa-poto** *farinha* **wansi** *capim* **haşi** *flecha* **tawa** *cana brava* **şawi** *cana-de-açúcar* **şiki** *milho* **ajawaska** *caapi* **waşmin** *algodão* **waria** *uariá* **kaotşo** *caucho* **şinhkon** *banana* **tama** *amendoim* **porotó** *feijão* **aşa** *timbó* **kawá** *patarashka (alfavaca?)* **şia** *pimenta* **şihká** *tabaco* **moşó** *topa, balsa*

• **pajati** *abano* **şomoş** *agulha* **mişkiti** *anzol* **kanoti** *arco* **jobi**, *raómis* **bruxo** **nonti** *canoa* **tasa** *cesto* **rişbí** *corda* **ilo** (*< castelhano*) **fi** *towati* **espingarda** **moşa** *espinho* **biroişin**, **joşin** *espírito, demônio* **pihşin** *esteira* **kohtşijo** *faca* **sisá** (*< quíchua*) **flor** **nasi** *ilha* **pifuano** *flauta* **tapo** *jirau* **ian** *lago* **tati** *lança* **rowi** *machado* **şakafakiro** *maracá* **tioti** *miçanga* **kışpa** *panela* **wijoti** *rede* **winti** *remo* **ropa** (*< castelhano*) **ropa** **tafi** *sal* **mahtşete** (*< castelhano*) **terçado** **oko** *tosse* **mahtsoti** *vassoura* **típi** *zarabatana*

KASHIBO-KAKATAIBO

Vivem no R. Sungaruyacu (afl. do Pachitea) e no R. Aguaytía e seus afluentes (Shambuyacu e San Alejandro). Foram “pacificados” no começo do séc. XX. São 1.500 falantes.

Os fonemas: a e i o u i p t k ʔ s ts tʃ ʃ ʂ m n ɲ r b

Animal (de criação) ---
Animal (de caça) ɲuina

MAMÍFEROS

mucura maʂú
tamanduá-bandeira kuruʂai
tamanduá-colete bi
preguiça pusin
tatu ɲais / ɲais, ʂitsi
tatu-canastra pain

capivara ʔamin
paca ʔanu
cutia mari
cutiuaiã tsanas
esquilo kapa
cuandu ʔitsa
rato makun
coelho ʂuɲón

anta ʔó
queixada ɲo
caítitu unkin
porco doméstico kutʃi
veado tʃaʂu

irara buka
quati sisi
lontrinha bunsime
maracajá ʔinu [kapa-ʔinu, maʂiʂi-ʔinu]
onça ʔinú-an
lobo ʂórapána

guariba ru
macaco-da-noite riri
coatá tʃuna
zogue-zogue rukaruka
macaco-prego tʃiru

macaco-barrigudo	tʃuna-kuru
macaco-de-cheiro	basa
sauí	ʔi(ʃ)pi
morcego	kaʃian / kainʃa / kaia
AVES	
genérico	ʔisá
martim-pescador	tʃaraʃ
pato-do-mato	nunun
bico-de-brasa	taikuru / taikuru
bacurau, cacho-cacho	piɾu (?)
maçarico, tibi	puʃpuʃ, ruirui / ruári
garça	bitʃu
socó-boi	aka
arapapá	piɾu (?)
tuiuiu	ʔabu
pomba	kuma, numa-kuru, biʃkunku
gralha	piankiki / piampia / piankiki
mutum	a(n)sin
aracuã	anakwa
jacu	kwibu
cujubim	kuʃu
uru	bánkuru
galinha	ʔatapa
coruja	pupu, no-ʔai / no-ʔai
urubu	ʃiti
urubu-rei	ifmí
gavião	titi
cauré	titiuri (?)
andorinha	tʃunu / ʃunu
japu	ʔisku

japiim	tʃana
graúna	?uka
udu	uru
cigana	niʃiʃ
pica-pau	kukan
arara-vermelha	ʃón
arara-cabeção	kain
arara-amarela	kana
maracanã	ʃiʃi, tʃari, tʃiriki
periquito	tʃuki
curica	biʃbiun / biʃkiun / biʃkio
maitaca	tumi
papagaio	bo [bo-kuni, bo-risin]
jacamim	nia
araçari	pisa
tucano	ʃukí
inambu	ɲutan, ?umpáʃon, kumon, sín-kiki, sinkiri, ʃó(n)tiri
sururina	ʃini
pipira	buntif (?)
surucuá	kanakáno
beija-flor (genérico)	pinu
beija-flor sp.	pirántsis / sirámpis

Aves não identificados: **?ata** *avinha verde tʃirupiʃ(u) ave sp. itʃa* *ave amarela bonita manasiku* *ave que voa alto santínini(n) ave negra sóntiu / ʃóntiu* *ave branca tsunu* *ave sp. ʃarára* *ave preta ribeirinha ʃómpiriku* *ave grande amarela e verde tʃaʃkun* *ave parecida com o mutum barankona* *passarinho preto de peito amarelo basino* *pássaro sp. biibi* *passarinho tʃintaʃ-kiki* *pássaro sp. nó(n)-?atíʃan* *pássaro sp. pipiʃ* *pássaro sp. pitiri(ki)* *pássaro-pitero titiʃ-kiki* *pássaro sp. ʃapu-?isa* *pássaro branco tsin-kiki* *pássaro sp.*

REPTIS

• lagartos:

camaleão	?apaʃiru
calango	tʃitʃi-tipa, ?ipun-ʃankara, ɲunkí, ʃimin, ʃótʃatʃa

teju

şikí

• cobras:

genérico

runu

cobra-papagaio

bo-ru

sucuriçu

runin

caninana

piská

jararaca

kanaru(n)

surucucu

sítaru(n)

• outros reptis:

jacaré

kapí

quelônio

şai(-on), típa

ANFÍBIOS

Anfíbios spp.: ?afá, tfaki, kwara, panun, taraş, tua, umun, tfaşuş

PEIXES

Peixes spp.: tsi(s)man / tsisman *peixe sp.* ?ibu(n) *peixe sp.* kupa *peixinho sp.* tfabiş *peixinho sp.* şii-on *peixe sp.* topiru *peixinho sp.* tsitsimítsa *peixinho sp.* şitu *peixe sp.*

surubim

bain, tuki

mandis spp., bagres spp.

kanái, tunun, ?işiş, tutú

tamboatá, corredora

başu

bodó, acari, cascudo

?ipu, ?ibapa, kuişpara, şiata, sisí-on, uşá, şumátaíntain

jacundá

tfón

acará

main

pirarucu

bamí

peixe-cachorro

buríşo / burísa

matrinxã

napó-on, kapoņu / kapaņóņu

curimatã

tsatsa

aracu

batun

pacu

patfá

piranha

maki

tambaqui

amakiri

piaba

sanin, puma

poraquê

kuníon

arraia

?i

INSETOS

- formigas:

formiga
saúva
formiga-de-fogo
tocandira
formiga-de-correição
tingotero
formiga sp.

nima
?unan
nimpuş
buna, tsis-mankuru
mais / mais
kutiş
tşunkira

- vespas:

vespa
avispas spp.

bina
şón-bina, binon

- abelhas:

abelha
mel
mamangaba

bupa arambasa, nişá-bun, bişá-bun, manan-bun
ripa
samun

- cupins:

cupim

nakwaş

- borboletas & lagartas:

borboleta
lagarta
lagarta-de-fogo

pimpişoo
şina
başış / başuş

- dípteros:

mosca spp.
pernilongo, carapanã
pium
maruim
mutuca

nakwa, ?ampa, puibira
bi
sibi
sia
tşipa, tşipi

- outros insetos:

grilo
piolho
broca
vaga-lume

tşampu
?ia, suku, şinşin
?u(ş)tu, bisa
kuki

larva, suri
cigarra
barata
louva-a-deus
libélula

ba, tanu
tʃiu
ʃipan-kuru
anibai
sapin

• artrópodes (menos insetos):

carrapato
mucuim
escorpião
aranha
caranguejeira
caranguejo
camarão
ambuá
caracol
ostra
minhoca
verme intestinal
sanguessuga

ɲain
ʔupus
nibanta
ʔamintʃaru, tʃinoʃ-kuru
kamaranta
ʔinuʃita, katʃu, tʃaru, mii(n)tsuma
ʃapi
ʃakurun
ʔabunku, nubu, nutʃu, pinin, (b)utun
tʃampiʃ, po
nuin, ʃibibin
naʃin
riaria

BOTÂNICA

árvore (genérico)
âmago
liana (genérico)

i, i-maʃu *arbusto*
itá
nisi *corda, soga*

ANACARDIÁCEAS

quinilla
taperebá, cajá

tʃiʃu, (kana)katakiru
ʃiʃun

ANONÁCEAS

envira
anona

nisi, itsi, buku
ʃaén-miɲari, ʃaku

APOCINÁCEAS

carapanaúba, remo caspi
sorva, leite caspi

bikú
naní-on, bimí-on

ARÁCEAS

cipó-titica **nintʃis, si**
taioba, pituca **ɲuá**

ARECÁCEAS

yarina **?ibin, ipi**
bombonaje **bumi**
chonta **huri**
uricuri **ʃibin**
paxiúba **?untʃa, sinu, tó**
murumuru **pani**
tucumã, chambira **kumári**
pupunha **banin**
buriti **binun**
patauá, ungurauy **?isan**
palmeiras spp. **?isun, untʃon**

BIGNONIÁCEAS

amamisa **kwaʃ(b)in**

BIXÁCEAS

urucu **maʃi**

BOMBACÁCEAS

samaúma **bui, ʃunu, ?atun**

BROMELIÁCEAS

abacaxi **kankan**
parasita **kantʃi(n)**

BURSERÁCEAS

breu **ʃara, bipin**

CARICÁCEAS

mamão **nám-putʃa / nóm-putʃa**
jaracatiá, mamoeiro-do-mato **baki**

CESALPINOÍDEAS

taxi	kwansan, fia, şioş, anin
acapu	ɲunu
jutaí	şimpa, apú

CIPERÁCEAS

tiririca	kaşani, şatsi
----------	----------------------

CONVOLVULÁCEAS

batata-doce	kari
-------------	-------------

CUCURBITÁCEAS

cabaça, cuia	masin, şampa
abóbora	baran
sicana	şupan

DIOSCOREÁCEAS

cará	pua
ashipa (tubérculo)	kuşa
tubérculo comestível (yuquilla?)	rari

ESTERCULIÁCEAS

cacau	nukan
cupu (?)	nónke
bolaina	şişí

EUFORBIÁCEAS

assacu	?aná
mandioca	?atsa
Produtos da mandioca: ?atsa-putu	<i>farinha</i>

GRAMÍNEAS

capim	basi, tşuku, ro, şubi
gramalote	tutiş
bambu	paka
flecha ; flecheira	pia, şí(ş)ki, masi(n)bun, tşintu ; to, isun, taiş
cana-de-açúcar	şai
milho	şiki

LECITIDÁCEAS

almendro (castanha, piquiá ?) **amukuta**

MALVÁCEAS

algodão **şapu**

MARANTÁCEAS

uariá, daledale **tşurúbi, paka-siu**

MELIÁCEAS

mogno **noimi**
cedro **ku(n)şan**

MIMOSOÍDEAS

ingá **şinan, tsimpiru**
pashaco **kinş(n), uban**
bobinzana (arbusto) **kamantari**

MIRTÁCEAS

goiaba **bimpiş**

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

caucho **şapú**
pama **pami**
tururi, oje **şupú, şumin**
imbaúba **ukun**
cucura, uvilla **şankin**
fruta-pão **pa(b)un**

MUSÁCEAS

bijauillo (planta tinctorial) **minan**
banana **nónsi**
Variedades de bananas: **kantsin, kapakutşa, inká-rua, şonimî ŷio, şinkun**

PAPILIONOÍDEAS

cumaru **kuman**
tento, huairuro **pişki**
amendoim **tama**

timbó maraş, ʔaşa-

PASSIFLORÁCEAS

maracujá, granadilla kaşori
tumbo ʔutú

RUBIÁCEAS

jenipapo nani
pau-mulato, capirona aşıbi / ʔaşıbi

RUTÁCEAS

alfavaca nóro

SAPOTÁCEAS

abiu, zapote, caimito itşi-bin, şumakuti, ɲai

SOLANÁCEAS

tabaco rumi

TILIÁCEAS

pau-mole muşú

URTICÁCEAS

urtiga muı

ZINGIBERÁCEAS

guisador kurun

cogumelo kunu, tşuran
helecho piraa(n)si

• ʔótai árvore sp. bakanti árvore sp. biuş árvore sp. tşutşui(n)ş / tşutşubi chuchuhuasha (?)
tşumpi árvore sp. (sementes comestíveis) miska árvore sp. (fruto vermelho) nomapu árvore
sp. ɲusıbi árvore sp. pıikuru árvore sp. pubin árvore sp. (fruto comestível) tanki árvore sp.
tóşapu árvore sp. turu árvore sp. turuskati árvore sp. (fruto comestível) tsıpa árvore sp.
tsitsuti árvore sp. şompışuma / şompıkuma árvore sp. şuku árvore sp. şuru árvore sp. şıká
árvore sp. şainmintu árvore sp. (fruto comestível)

- amaş, aku-maşu, işki, kuspú, maruti, maşpa, mîra, mumun, muşa-finin, sîri *arbustos spp.*
- ʔisku-şita, barinkuma, buro, kumpa, pukuşu *cipós spp.*
- pura *oreja-de-elefante (planta ribeirinha)* kumpin, masí-on, mutu, taku, tiuş, tsainka, *plantas spp.*

Objetos culturais & Doenças

abano bíkati	agulha şumuş
anzol mişkiti	arco kanti
armadilha kini	banco kwinan
borduna inu	caixa bunanti
canoa işatu, nunti	caxiri katşa
cerca kini	cestaria ka(n)kan, sitan, kaki, piku
corda nisi, numan / risi fio, mişi corda de arco	dono ʔibu
escada ʔukáiri, tapiti	espingarda ʔirapa
espinho muşa	espírito nunşin
esteira pişí	facã tşitşika
flor ua	ilha nasí
jirau tapu	lago ʔian
lança masi(n)bun	machado mani metal
miçanga murú	pente buşiti
pote nuti	remédio ro
roupa ʔapá, tşupa	sal taşi
terçado mani	tosse ʔuku